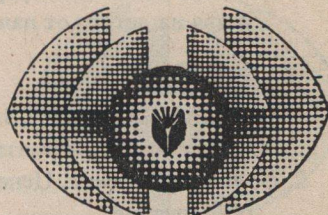


# ПЕДАГОГИЧЕСКИ АЛМАНАХ

Педагогическо списание  
на Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ  
АЛМАНАХ**

## СЪДЪРЖАНИЕ

Брой I-II, януари - декември 1995

### СТАТИИ

1. *Веселина Петрова*. Познавателни възможности на 5-7-годишните деца за цветно моделиране на звуковата форма на думата ..... 11
2. *Гая Данчева*. Първообрази на говорното обучение в българския фолклор..... 28
3. *Стефан Мутафов*. Водещото голямомозъчно полукълбо и функционалната асиметрия на двигателния, зрителния и слуховия анализатори (С оглед на научно-възпитателния процес) ..... 41
4. *Гая Бонева*. Отражение на взаимните очаквания на учители и ученици върху взаимоотношенията в училище ..... 52
5. *Пламен Легкоступ*. Динамизиране на отношението дете – детска рисунка чрез целенасочени контакти с графични творби ..... 63
6. *Лъчезар Георгиев*. Просветителски и педагогически аспекти в издателската дейност на Свищовското читалище ..... 80
7. *Рени Христова*. Формиране на способностите на децата от предучилищна възраст в творческите дейности ..... 98
8. *Маринела Великова*. Българските буквари от 60-те години на XIX в. – преходен етап в развитието на методиката на ограмотяване ..... 114
9. *Марин Люлюшев*. Огнище на просвета, култура и надежда (Пред прага на 135-годишнината на Браилското българско училище) ..... 126

### НАУЧНИ СЪОБЩЕНИЯ

1. *Венка Кутева*. За някои схващания на проф. Кацаров относно нравственото развитие на детската личност ..... 160
2. *Мая Русева*. Неизползвани възможности на наблюдението и анализа на урок като методи за професионално-практическа подготовка на студентите от специалност начална училищна педагогика ..... 168

9337 / 1996

ОКРЪЖНА БИБЛИОТЕКА  
В. ТЪРНОВО ДД

3. <i>Мариана Няголова</i> . “Изтласкването” в “Проекта за научна психология” на Зигмунд Фройд от 1895 г. ....	177
4. <i>Мариана Цоневска</i> . Въвеждане в храма на Мелпомена ....	186
5. <i>Нина Начева</i> . Емоционалното и рационалното в учебновъзпитателния процес по музика. ....	196
6. <i>Мариана Мандева</i> . Преразказът – репродукция или творческа изява на детето от началната училищна възраст. ....	202

#### **РЕЦЕНЗИИ**

1. <i>Маринела Великова</i> . „Българското възрожденско училище“ (Дидактически проблеми на математическото образование).....	210
2. <i>Панайот Дражев</i> . Ценен принос в историята на българското образование .....	214

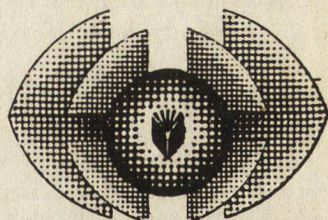
#### **ГОДИШНИНИ И ЮБИЛЕИ**

1. <i>Марин Люлюшев</i> . Проф. ст. н. с. I ст., д-р, действ. чл. на Нюйоркската академия на науките Стефан Мутафов – на 70 години .....	220
--	-----

# ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АЛЬМАНАХ

Педагогический журнал

Великотърновского университета имени Святых Кирилла и Мефодия



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ  
АЛЬМАНАХ**

## СОДЕРЖАНИЕ

Номера 1–2, январь – декабрь 1995 г.

### СТАТЬИ

1. *Веселина Петрова*. Познавательные возможности 5–7-летних детей о цветном моделировании звуковой формы слова ..... 11
2. *Галя Данчева*. Первообразы обучения устной речи в болгарском фольклоре ..... 28
3. *Стефан Мутафов*. Ведущее большое полушарие мозга и функциональная асимметрия двигательного, зрительного и слухового анализаторов (с учетом учебно-воспитательного процесса) ..... 41
4. *Галя Бонева*. Отражение взаимных ожиданий учителей и школьников на их взаимоотношениях в школе ..... 52
5. *Пламен Легкоступ*. Динамизация отношения “ребенок – детский рисунок” путем целенаправленных контактов с графичными рисунками ..... 63
6. *Лучезар Георгиев*. Просветительские и педагогические аспекты в издательской деятельности читалиште города Свиштова ..... 80
7. *Рени Христова*. Формирование способностей детей дошкольного возраста в творческих деятельности ..... 98
8. *Маринела Великова*. Болгарские буквари 60-ых годов – переходный этап в развитии методики грамоты ..... 114
9. *Марин Люлюшев*. Очаг просвещения, культуры и надежды (к 135-летию образования Бухарестской школы) ..... 126

### НАУЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ

1. *Венка Кутева*. О некоторых взглядах проф. Кацарова относительно нравственного понимания детской личности ..... 160
2. *Мая Русева*. Неиспользованные возможности наблюдения и анализа урока как методы профессионально-практической подготовки студентов специальности “Педагогика начальных классов” ..... 168

3. <i>Мариана Нягулова</i> . “Толкание” в “проекте научной психологии” Зигмунта Фрейда 1895 года. ....	177
4. <i>Мариана Цоневска</i> . Введение в храм Мелпомены .....	186
5. <i>Нина Начева</i> . Эмоциональное и рациональное в учебно-воспитательном процессе в обучении методике .....	196
6. <i>Мариана Мандева</i> . Изложение – репродукция или творческое проявление ребенка начального школьного возраста .....	202

### РЕЦЕНЗИИ

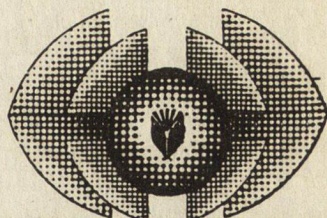
1. <i>Маринела Великова</i> . Болгарская возрожденская школа (Дидактические проблемы математического образования) .....	210
2. <i>Панайот Дражев</i> . Ценный вклад в истории болгарского образования ..	214

### ГОДОВЩИНЫ И ЮБИЛЕИ

1. <i>Марин Люлюшев</i> . Проф. ст. н. с. I ст. д-р, действительному члену Ньюйоркской академии наук Стефану Мутафову 70 лет .....	220
---	-----

# PEDAGOGICAL ALMANACH

Pedagogical journal  
of the University of Veliko Turnovo "St. st. Cyril and Methodius"



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ  
АЛМАНАХ**

## CONTENTS

Number I and II, January – December 1995

### ARTICLES

1. *Vesselina Petrova*. The cognitions of the 5-7-years old children for the colour modelling of the word sound format ..... 11
2. *Galia Dancheva*. Prototypes for the vocal training in Bulgarian folklore ..... 28
3. *Stefan Mutafov*. The leading big-brain hemisphere and the functional asymmetry of the motive, optic and auditory analysers (in respect of the process of training) ..... 41
4. *Galia Boneva*. Reflection of the mutual expectations of the teachers and students on the relations at school ..... 52
5. *Plamen Legkostup*. Activating the connection child – child's drawing by means of purposeful contacts with the graphic works ..... 63
6. *Lachezar Georgiev*. Educational and pedagogical aspects of the publisher's activity at Svistov's community centre ..... 80
7. *Reni Hristova*. Formation of the children's abilities from pre-school age by means of creative activities ..... 98
8. *Marinela Velicova*. Bulgarian textbooks from the sixties of XIX century – a transitory stage in the development of the methods for teaching how to read and write ..... 114
9. *Marin Lulushev*. Hearth of education, culture and hope (at the threshold of celebrating the 135th anniversary of the Bulgarian Braila school) ..... 126

### SCIENTIFIC ANNOUNCEMENTS

1. *Venka Kuteva*. For some views of professor Katsarov concerning the moral development of child's personality ..... 160
2. *Maya Russeva*. Unused possibilities of watching and analysing the lesson as methods for a professional-practical training of the Primary School pedagogy students. .... 168

3. <i>Mariana Niagolova</i> . "Pushing out" in "the project for a scientific psychology" of Sigmund Freud from 1895.....	177
4. <i>Mariana Tsonevska</i> . Introduction into the temple of Melpomene.....	186
5. <i>Nina Nacheva</i> . The emotional and the rational in the process of musical training. ....	196
6. <i>Mariana Mandeva</i> . The Story retold – reproduction or creative activity of the primary school child. ....	202

**REVIEWS**

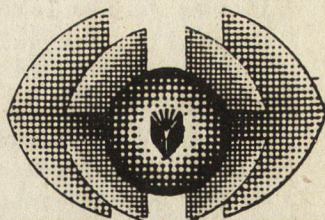
1. <i>Marinela Velikova</i> . Bulgarian Renaissance school (Didactic problems of mathematical education) .....	210
2. <i>Panajot Drazhev</i> . A Valuable Contribution to the History of Bulgarian Education .....	214

**ANNIVERSARIES AND JUBILEES**

1. <i>Marin Lulushev</i> . Professor, senior research worker I rank, active member of the New York academy of sciences Stefan Mutafov celebrated his 70 anniversary .....	210
---	-----

# ALMANACH PEDAGOGIQUE

Revue pédagogique  
de l'Université Saints Cyrille et Méthode de Véliko Tîrnovo



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ  
АЛМАНАХ**

## TABLE DES MATIÈRES

numéro 1 et 2, janvier – décembre 1995

### ARTICLES

1. *Vesséline Pétrova*. Les facultés cognitives des enfants de 5-7 ans de modeler en couleur la forme phonique de la parole ..... 11
2. *Galia Dantchéva*. Prototypes de l'enseignement en technique du discours de folklore bulgare ..... 28
3. *Stéphan Moutafov*. L'hémisphère cérébral actif et l'asymétrie fonctionnelle des analyseurs moteur, optique et acoustique (en vue du processus éducatif) ..... 41
4. *Galia Bonéva*. L'influences des attentes mutuelles des professeurs et des élèves sur les rapports scolaires. .... 52
5. *Plamen Lehcoustoup*. L'effet dynamique des contacts prémédités avec des oeuvres graphiques sur la relation enfant - dessin enfantin ..... 63
6. *Latchézar Guéorguiev*. Aspects éducatifs et pédagogiques de l'activité du Club de Svichtov en tant que maison d'édition ..... 80
7. *Réni Hristova*. Formation de facultés des enfants de l'école maternelle à l'aide des activités créatives ..... 98
8. *Marinéla Vélîkova*. Les abécédaires bulgares des années 60-70 du XIX s. - une étape transitoire dans le développement de la méthodologie d'apprentissage à lire et à écrire ..... 114
9. *Marin Liouliouchev*. Foyer d'éducation, de culture et d'espoir (à la veille du 135 anniversaire de l'école bulgare à Braïla) ..... 126

### INTERVENTIONS SCIENTIFIQUES

1. *Venka Koutéva*. Sur quelques conceptions du prof. Katzarov concernant l'évolution morale de la personnalité enfantine ..... 160
2. *Maïa Rousséva*. Possibilités non utilisées de l'observation et de l'analyse d'une leçon en tant que méthodes de la formation professionnelle et pratique des étudiants de la spécialité "Pédagogie de l'école primaire" .... 168

3. <i>Mariana Niagolova</i> . "Le Repoussement" dans "le projet de psychologie scientifique" de Z. Freud de 1895.....	177
4. <i>Mariana Tzonevska</i> . Invitation au Temple de Melpomène .....	186
5. <i>Nina Natchéva</i> . Aspect émotionnel et aspect rationnel du processus éducatif en musique.....	196
6. <i>Mariana Mandéva</i> . Le compte-rendu – simple reproduction ou acte créatif de l'enfant de l'école primaire .....	202

#### RECENSIONS

1. <i>Marinéla Vélikova</i> . L'école bulgare de la Renaissance (problèmes didactiques de l'enseignement des Mathématiques) .....	210
2. <i>Panaïot Dragev</i> . Contribution précieuse à l'histoire de l'éducation bulgare ..	214

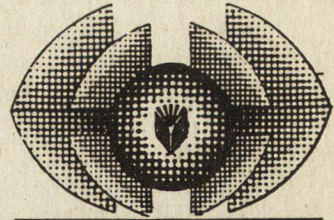
#### ANNIVERSAIRES

1. <i>Marin Liouliouchev</i> . Le 70 <sup>ème</sup> anniversaire du professeur Stéphan Moutafov, docteur ès sciences, membre actif de l'Académie de New York .....	220
--	-----



# PÄDAGOGISCHER ALMANACH

Pädagogische Zeitschrift  
der Kyrrill-und-Methodij-Universität zu Veliko Tirnovo



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ  
АЛМАНАХ**

## INHALT

Heft 1 – 2, Januar – Dezember 1995

### ARTIKEL

1. *Vesselina Petrova*. Das Erkenntnisvermögen der 5-7 jährigen Kinder hinsichtlich der Farbmodellierung der Lautform des Wortes ..... 11
2. *Galja Dančeva*. Prototypen der Sprecherziehung in der bulgarischen Folklore. 28
3. *Stefan Mutafov*. Die führende Hemisphäre und die funktionale Asymethrie der Bewegungs-, der Seh- und der Höranalysatoren (in bezug auf den Lehr- und Erziehungsprozeß) ..... 41
4. *Galja Boneva*. Der Einfluß der gegenseitigen Erwartungen von Lehrern und Schülern auf die Beziehungen in der Schule ..... 52
5. *Plamen Legkostup*. Dynamisierung der Relation Kind - Kinderzeichnung durch gezielte Kontakte mit Grafiken ..... 63
6. *Lâčezar Georgiev*. Aufklärerische und pädagogische Aspekte in der Verlagstätigkeit des Svištover Lesehauses ..... 80
7. *Reni Christova*. Die Entwicklung der kreativen Fähigkeiten der Kinder im Vorschulalter ..... 98
8. *Marinela Velikova*. Die bulgarischen Fibeln der 60er Jahre des 19. Jhs.: eine Übergangsetappe in der Entwicklung der Methodik des Lesen-und-Schreiben-Beibringens ..... 114
9. *Marin Ljuljushev*. Heimstätte der Aufklärung, der Kultur und der Hoffnung (vor dem 135 jährigen Jubiläum der bulgarischen Schule in Braila) ..... 126

### WISSENSCHAFTLICHE MITTEILUNGEN

1. *Venka Kuteva*. Über einige Auffassungen von Prof. Kacarov über die moralische Entwicklung der Persönlichkeit des Kindes ..... 160

2. <i>Maja Russeva</i> . Nicht wahrgenommene Möglichkeiten der Beobachtung und der Lektionsanalyse als Methoden der praktischen Berufsausbildung der Studenten der Fachrichtung Unterstufenpädagogik .....	1668
3. <i>Mariana Njagolova</i> . "Das Verdrängen" im "Projekt einer wissenschaftlichen Psychologie" Sigmund Freuds seit 1985 .....	1777
4. <i>Mariana Conevska</i> . Einführung in das Tempel der Melpomene. ....	1886
5. <i>Nina Načeva</i> . Das Emotionale und das Rationale im Musikunterricht .....	1996
6. <i>Mariana Mandeva</i> . Die Nacherzählung: Reproduktion oder kreative Tätigkeit des Kindes in der Unterstufe .....	2002

#### REZENSIONEN

1. <i>Marinela Velikova</i> . Die Schule zur Zeit der bulgarischen Wiedergeburt (Didaktische Probleme der Mathematikausbildung) .....	2110
2. <i>Panajot Dražev</i> . Ein wertvoller Beitrag zur Geschichte des bulgarischen Bildungswesens .....	2114

#### JAHRESTAGE UND JUBILÄEN

1. <i>Marin Ljuljushev</i> . Prof. Dr. Stefan Mutafov, wirkendes Mitglied der Akademie der Wissenschaften in New York, begeht seinen 70sten Geburtstag .....	2220
--	------